

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

**ГОУ ВПО «ДОНБАССКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ СТРОИТЕЛЬСТВА И
АРХИТЕКТУРЫ»**



СБОРНИК НАУЧНЫХ ТРУДОВ

**VI Республиканской
очно-заочной научной конференции**

«ЯЗЫК И КУЛЬТУРА»

11 ноября 2020 г.

г. Макеевка

Язык и культура : сб. науч. трудов VI Республиканской очно-заочной научной конференции (11 ноября 2020 г.). – Макеевка, 2020. – 354 с. : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://donnasa.org>.

Сборник содержит 117 научных работ участников VI Республиканской очно-заочной научной конференции «Язык и культура» (Макеевка, 11 ноября 2020 г.).

УДК 80(06)+81(06)
ББК 81.2

Печатается по решению ученого совета ГОУ ВПО «Донбасская национальная академия строительства и архитектуры». Протокол № 3 от 30.11.2020 г.

Научные статьи представлены по таким тематическим направлениям: «Теоретико-методологические и прикладные проблемы филологии»; «Ономастика»; «Язык как отражение духовных и этнокультурных ценностей»; «Межкультурная коммуникация: проблемы и перспективы»; «Язык и средства массовой информации», «Теория и методика профессионального образования. Педагогика высшей школы».

Издание заинтересует преподавателей, аспирантов, магистрантов, студентов, занимающихся проблемами современной лингвистики, культурологии, философии и педагогики.

Редакционная коллегия:

- Зайченко Н. М. – ректор, д. т. н., профессор (ГОУ ВПО «ДонНАСА»);
Мущанов В. Ф. – проректор по научной работе, д. т. н., профессор (ГОУ ВПО «ДонНАСА»);
Назим Я. В. – проректор по научно-педагогической работе и международным связям, к. т. н., доцент (ГОУ ВПО «ДонНАСА»);
Левченко В. Н. – проректор по научно-педагогической и воспитательной работе, к. т. н., профессор (ГОУ ВПО «ДонНАСА»);
Теркулов В. И. – д. филол. н., профессор, зав. кафедрой русского языка (ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет»);
Кораблёв А. А. – д. филол. н., профессор, профессор кафедры истории русской литературы и теории словесности (ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет»);
Басыров Ш. Р. – д. филол. н., профессор, профессор кафедры германской филологии (ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет»);
Бессонова О. Л. – д. филол. н., профессор, зав. кафедрой английской филологии (ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет»).

© Донбасская национальная академия
строительства и архитектуры, 2020

**СЕКЦИЯ 6. ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ. ПЕДАГОГИКА ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ**

104. <i>Васильева Я. А., Тыщук Д. С.</i> ФРАЗОЛОГИЗМЫ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ РЕЧИ УЧИТЕЛЯ.....	315
105. <i>Галак С. Р., Некрутенко Е. Б.</i> ОСОБЕННОСТИ АВСТРАЛИЙСКОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.....	317
106. <i>Данилевич В. В., Мачай Т. А.</i> КОМПЬЮТЕРНЫЕ ТЕРМИНЫ В РЕЧИ СПЕЦИАЛИСТОВ.....	320
107. <i>Егоров Р. А., Недбайлик С. Р.</i> ОСОБЕННОСТИ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ АФРИКАНСКОГО ВАРИАНТА ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА.....	323
108. <i>Еникеева Д. Х., Павлова А. В.</i> ПРОБЛЕМА ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПОНЯТИЯ ГОРОДСКОЙ СРЕДЫ И КЛАССИФИКАЦИИ ЕЁ ЭЛЕМЕНТОВ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА ДЖ. БОУЭНА «А СТРЕЕТ САТ НАМЕД ВОВ»).....	327
109. <i>Змиевская Е. Г., Гамолина А. К.</i> СПЕЦИФИКА ЯЗЫКА СПЕЦИАЛИСТОВ СФЕРЫ ТУРИЗМА.....	330
110. <i>Кудряшова А. А., Гамолина А. К.</i> ПРОФЕССИОГРАММА СПЕЦИАЛИСТА ИНДУСТРИИ ТУРИЗМА: РИТОРИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА И ЭТАЛОННАЯ МОДЕЛЬ.....	332
111. <i>Польшина А. Д., Панчехина М. Н.</i> ФЕНОМЕН ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ.....	335
112. <i>Ризванова Д. И., Осиянова О. М.</i> СОВРЕМЕННЫЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ КАК СРЕДСТВО ПОВЫШЕНИЯ КАЧЕСТВА ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ.....	337
113. <i>Свеженцева Д. А., Медведева К. Н.</i> ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОЦЕССОВ ВОСПИТАНИЯ.....	339
114. <i>Телек Н. Ф., Тыщук Д. С.</i> МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ БИОГРАФИИ ПИСАТЕЛЯ НА УРОКАХ ЛИТЕРАТУРНОГО ЧТЕНИЯ.....	342
115. <i>Фалалеева И. Д., Осиянова А. В.</i> ПЕРЕВОД ИРОНИИ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ В РОМАНЕ МАРГАРЕТ МИТЧЕЛ «УНЕСЕННЫЕ ВЕТРОМ».....	345
116. <i>Цыкало Д. С., Сысоева Е. С.</i> ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЕ И ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНТРОПОНИМОВ В АНГЛИЙСКИХ СКАЗКАХ.....	347
117. <i>Шпак К. В., Трофимова Е. В.</i> ГЕНДЕРНЫЙ КОМПОНЕНТ В ПАРЕМИЯХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА, РАСКРЫВАЮЩИХ ОБРАЗ ЧЕЛОВЕКА.....	350

ОСОБЕННОСТИ АВСТРАЛИЙСКОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

*Галак София Романовна,
магистрант II курса филологического факультета;
Некрутенко Елена Борисовна,
кандидат педагогических наук,
доцент кафедры теории и практики перевода
ГОУ ВО ЛНР «Луганский государственный педагогический
университет»*

Язык является основным признаком и показателем культуры нации. К тому же язык тесно связан с различными факторами социальной жизни его носителей, с их бытом, географией, историей и культурой.

Австралийские аборигены – коренное население Австралии, говорят на австралийских языках, которые в свою очередь делятся на огромное количество языковых групп и семей. Самым крупным языком австралийских аборигенов является – «язык Западной пустыни» (более 7000 говорящих), который делится на множество диалектов.

Australian English – это австралийский вариант английского языка, который широко распространён на территории Австралии. Число говорящих а нём составляет около 15,5 млн человек. Английский язык фактически является родным для большинства населения, не смотря на то, что английский не имеет официально прописанного статуса в Конституции Австралии [1, с. 15].

Общеизвестно, что австралийский вариант английского языка отличается от британского. Эти языковые отличительные черты появились из-за смешения огромного многообразия взаимно понятных диалектов в процессе общения первых поселенцев.

Названия флоры и фауны, некоторых мест и локальной культуры из языков аборигенов адаптировались австралийским английским, например “koala”, “bunyip”, “dingo”. Многие из этих слов стали более локализованными. Другие же стали частью общего лексикона и употребляются в иных языках, например “boomerang”, “wallaby”, “kangaroo” и др. Также с использованием слов из языков аборигенов были названы некоторые города и пригороды Австралии. Самым известным примером можно назвать столицу Австралии – город Канберра. Слово «Canberra» относится к местному диалекту племени нгабри и переводится как «место встреч».

Во времена «золотой лихорадки» XIX века произошли изменения в написании слов и правил использования терминов, которые пришли из английского языка, но уже североамериканского варианта. Эти заимствованные

слова позже стали характерными для австралийского варианта английского языка, например “ace” (“отличный”), “bonzer” (“хорошо”).

Американское влияние наблюдалось во время Второй мировой войны, когда военнослужащие употребляли большое количество таких выражений, как “you, guys”, “okay”, “gee”, а также через фильмы, что привело к появлению новых терминов, например, “cowboy”, вместо используемых ранее “stockman” или “drover”, что обозначали человека, который пас овец и крупный рогатый скот и такой термин как “bronco” (“мустанг”, вместо ранее использовавшегося “brumby” (“дикая лошадь”).

Существует целая группа слов, в которой представлены заимствования на уровне лексики из британского и североамериканского вариантов английского языка – “bonanza” – “золотое дно, процветание”, британское слово “motorway” (“шоссе”) существует наряду с американским “freeway”, “biscuit” (“печенье”) – вместе с американским вариантом «cookie», американское слово “truck” (“грузовик”), но британское “petrol station” (“бензоколонка”) [2, с. 77–80].

Кроме лексических различий между британским и австралийским вариантах английского языка, также существуют определенные особенности произношения. Количество простых гласных, дифтонгов и согласных в австралийском английском совпадает с британским вариантом. Но существует значительные расхождения в системе гласных звуков. Общую тенденцию сдвига – это движение в сторону передних и более закрытых звуков.

В интонации австралийского варианта английского языка можно выделить следующие особенности: менее резкое понижение и повышение тона во время высказывания, монотонная и ровная речь. Из-за этого британская интонация в этих же высказываниях может показаться более эмоциональной и живой [3, с. 207].

Австралийский вариант английского языка характеризуется значительными пропусками звуков и сокращениями. И часто это может стать причиной непонимания смысла сказанного. На следующих примерах можно наглядно показать некоторые различия в употреблении слов и произношении: Air conditioner (Egg nishner), I’ll get you one in a sec (I’ll gechawun inn a sec), Why don’t you have a cold shower? (Wyne chevva cold share?), Can I have a sandwich? (Knife a samich?), Good day, mat (G’dye, myte), That’ll be eightninety (Attlebee aitninee), How much is it? (Emma chisit?) [4, с. 45].

На сегодняшний день, Австралия – это страна, которая активно развивает экономические и культурные отношения между другими странами. Следовательно, подробное изучение не только британского и американского, но и австралийского варианта английского языка необходимо для успешной коммуникации в любой сфере его применения.

Литература

1. Егорова О.А. Загадка австралийского акцента / О.А. Егорова // Мир. Язык. Человек: Материалы междунар. научно-практич. конф. Владимир: ВГГУ, 2008. – С. 207 – 209.
2. Орлов Г.А. Современный английский язык в Австралии: [Учеб. пособие для пед. ин-тов по спец. «Иностр. яз.»] [Электронный ресурс] / Г.А. Орлов. – М.: Высшая школа, 1978. – 172 с. – Режим доступа: <https://search.rsl.ru/ru/record/01007635175>
3. Ощепкова В.В. Язык и культура Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии / В.В. Ощепкова. – М., 2006. – 336 с.
4. Moore B. Speaking our language: the story of Australian English. South Melbourne / B. Moore. – Oxford: Oxford University Press, 2008. – 221 с.